

**>> KARTING <<**

**>> KARTING <<**

Aus administrativen Gründen können Lizenzen nur gegen Vorauszahlung ausgestellt werden. Gleichzeitig mit der Zustellung des Lizenzgesuches oder des Datenblatts zur Erneuerung der Lizenz, wird um Überweisung des entsprechenden Betrages auf das **PCK IBAN CH78 0900 0000 3000 5194 6 der Auto Sport Schweiz, Liebefeld** gebeten.

Pour des raisons administratives, les licences ne peuvent être établies que contre paiement préalable. Le montant correspondant sera versé au **CCP IBAN CH78 0900 0000 3000 5194 6 d'Auto Sport Suisse à Liebefeld**, simultanément à l'envoi de la demande de licence ou de la fiche des données pour le renouvellement de la licence.

inkl. MwSt bei Vorauszahlung / incl. TVA si paiement anticipé

**1. LIZENZGEBÜHREN / DROITS DE LICENCE** (inkl. Jahrbuch und Beitrag zum Sicherheitsfonds / Annuaire et cotisation au fonds de sécurité y inclus)

|                                                                                                            |                                                                         |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| a) Fahrerlizenz «Training Puffo» / Licence de pilote «Training Puffo»:                                     |                                                                         | CHF 150.– |
| b) Fahrer-/Bewerberlizenz / Licence de pilote/concurrent....                                               | « <b>CLUB</b> » Stufe / Degré « <b>H/G</b> » (Super Mini/Mini).....     | CHF 200.– |
|                                                                                                            | Stufe / Degré « <b>F/E</b> ».....                                       | CHF 240.– |
| c) Fahrer-/Bewerberlizenz / Licence de pilote/concurrent                                                   | « <b>NATional</b> » Stufe / Degré « <b>H/G</b> » (Super Mini/Mini)..... | CHF 330.– |
|                                                                                                            | Stufe / Degré « <b>F/E</b> ».....                                       | CHF 450.– |
| d) Fahrerlizenz / Licence de conducteur                                                                    | « <b>INTernational</b> » Stufe / Degré « <b>G/F/E</b> » .....           | CHF 450.– |
| e) Zusatz für Pseudonym / Supplément pour pseudonyme .....                                                 |                                                                         | CHF 200.– |
| f) Private Bewerberlizenz / Licence de concurrent privée                                                   | <b>INTernational</b> (ohne Versicherung / sans assurance) ...           | CHF 100.– |
| g) Kollektiv-Bewerberlizenz für Clubs und Renngemeinschaften                                               |                                                                         |           |
| Licence de concurrent collective pour Clubs et groupements sportifs                                        | <b>INTernational</b> (ohne Versicherung / sans assurance) ...           | CHF 300.– |
| h) Lizenzduplikat / Duplicata de licence .....                                                             |                                                                         | CHF 100.– |
| i) Änderung einer Lizenz im Laufe ihrer Gültigkeit / Modification d'une licence en cours de validité ..... |                                                                         | CHF 50.–  |
| k) Express-Gebühr / Taxe expresse .....                                                                    |                                                                         | CHF 100.– |

Bei Wechsel in eine höhere Lizenzstufe während des Gültigkeitsjahres ist nur noch der Differenzbetrag jedoch mindestens CHF 50.– zu zahlen.  
En cas de changement à un degré supérieur de licence durant l'année de validité, seule la différence de prix mais au minimum CHF 50.– est due.

**OBLIGATORISCHE UNFALLVERSICHERUNG / ASSURANCE ACCIDENTS OBLIGATOIRE**

**Siehe Rückseite / voir recto-verso**

## 2. OBLIGATORISCHE UNFALLVERSICHERUNG / ASSURANCE ACCIDENTS OBLIGATOIRE

Je nach Alter des Piloten ist die Kategorie P1\* oder P2\* zusätzlich zur Lizenzgebühr (ausgenommen Puffo) zu bezahlen.  
Correspondant à l'âge du pilote la catégorie P1\* ou P2\* est à payer en plus des droits de licence (à part Puffo).

| Versicherung / Assurance             | P1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | P2                                                                            | P3                                                                                                                                  | P4                                                                             |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Jahresprämie / Prime annuelle        | CHF 90.-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | CHF 120.-                                                                     | CHF 260.-                                                                                                                           | CHF 430.-                                                                      |
| Alter / Âge                          | Bis 17 Jahre / Jusqu'à 17 ans                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ab 18 Jahre / Dès 18 ans                                                      | Bis 17 Jahre / Jusqu'à 17 ans                                                                                                       | Ab 18 Jahre / Dès 18 ans                                                       |
| Taggeld / Indemnité journalière      | 0.-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 20.- (bis 19 Jahre/ jusqu'à 19 ans ) / 50.-<br>(nach 60 Tagen/après 60 jours) | 0.-                                                                                                                                 | 20.- (bis 19 Jahre/ jusqu'à 19 ans ) / 100.-<br>(nach 30 Tagen/après 30 jours) |
| Invalidität / Invalidité             | 200'000.-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 200'000.-                                                                     | 400'000.-                                                                                                                           | 400'000.-                                                                      |
| Tod / Décès                          | 10'000.-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 60'000.-                                                                      | 10'000.-                                                                                                                            | 250'000.-                                                                      |
| Heilungskosten / Frais de traitement | Nicht gedeckt, müssen im Rahmen der Leistungen der gesetzlichen Versicherungen gemäss UVG (Unfallversicherung) und KVG (Krankenkasse mit Unfallversicherung) übernommen werden. /<br>Non couverts, doivent être pris en charge dans le cadre des prestations des assurances légales selon la LAA (assurance accidents) et la LAMal (caisse maladie avec assurance accidents).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                               | Versichert in Ergänzung der gesetzlichen Versicherungen (UVG / KVG) /<br>Assurés en complément des assurances légales (LAA / LAMal) |                                                                                |
| Gültigkeit / Validité                | Der Versicherungsschutz gilt für die Versicherten während der gesamten Dauer der <b>freien Karttrainingsfahrten</b> auf einer von der CIK/FIA oder ASN homologierten Rennstrecke sowie während der <b>offiziellen Kartsportwettbewerben/-rennen</b> (inklusive der dazu ausgeschriebenen, offiziellen Trainings auf dem Rennstreckengelände), eingetragen im nationalen oder internationalen Sportkalender und genehmigt durch die FIA/CIK oder einen Landesverband (in der Schweiz vertreten durch Auto Sport Schweiz). Der Versicherungsschutz beginnt mit der Ankunft und endet mit dem Verlassen des Ortes, an dem die Kartveranstaltungen resp. das Karttraining durchgeführt wird. /<br>La couverture d'assurance s'applique aux personnes assurées pendant toute la durée de l' <b>entraînement libre de karting</b> sur une piste de course homologuée par la CIK/FIA ou l'ASN et pendant les <b>compétitions/courses officielles de karting</b> (y compris les essais officiels sur la piste de course), enregistrées auprès du calendrier sportif national ou international et agréées par la FIA/CIK ou une association nationale (en Suisse, représentée par Auto Sport Suisse). La couverture d'assurance commence avec l'arrivée et se termine avec le départ du lieu où se déroule l'épreuve de karting ou l'entraînement. |                                                                               |                                                                                                                                     |                                                                                |